

Guía para

Estudiantes de y sus Padres

AP[®]

2008-09

Tu guía para el Programa AP[®]



CONTENIDO

- Calendario de planificación para el estudiante de AP
- Lo que necesitas saber para el día del examen
- Programa de exámenes AP para el 2009

Cursos y exámenes AP®

Visita www.collegeboard.com/apstudents para obtener información detallada sobre cada uno de los 37 cursos y exámenes AP®. Encontrarás las descripciones de los cursos y los exámenes, muestras de preguntas de respuesta libre, pautas para el puntaje, consejos sobre cómo estudiar y cómo tomar el examen, y más.

Arte

- Artes Plásticas: Carpeta de dibujos
- Artes Plásticas: Carpeta de diseño bidimensional
- Artes Plásticas: Carpeta de diseño tridimensional
- Historia del Arte
- Teoría de la Música

Ciencias

- Biología
- Ciencias Ambientales
- Física B
- Física C: Electricidad y Magnetismo
- Física C: Mecánica
- Química

Historia y Ciencias Sociales

- Geografía Humana
- Gobierno y Política Comparada
- Gobierno y Política de Estados Unidos
- Historia Europea
- Historia de Estados Unidos
- Historia Mundial
- Macroeconomía
- Microeconomía
- Psicología

Idiomas del Mundo

- Alemán: Idioma
- Chino: Idioma y Cultura
- Español: Idioma
- Español: Literatura
- Francés: Idioma
- Francés: Literatura
- Italiano: Idioma y Cultura
- Japonés: Idioma y Cultura
- Latín: Literatura
- Latín: Virgilio

Inglés

- Inglés: Idioma y redacción
- Inglés: Literatura y redacción

Matemáticas y Computación

- Cálculo AB
- Cálculo BC
- Computación A
- Computación AB
- Estadísticas

¡NUEVO! Presentación de artes plásticas digital AP

A partir de este año escolar, el College Board implementará un proceso de presentación digital, por Internet, para las tres carpetas de Artes Plásticas. Las secciones de la carpeta que anteriormente requerían diapositivas, ahora requerirán imágenes digitales en vez de diapositivas.

El cambio de diapositivas a imágenes digitales en la presentación no cambiará los requisitos de contenido de las carpetas. La sección de calidad para las carpetas de dibujo y diseño bidimensional seguirán requiriendo la presentación de material artístico real, y la cantidad de imágenes que requieren todas las secciones seguirá siendo la misma.

En el otoño se les enviará a tu maestro de Artes Plásticas AP y al Coordinador AP más información acerca de este cambio. Los estudiantes de Artes Plásticas AP pueden encontrar más información en: www.collegeboard.com/student/studioartdigital

El College Board: Tu contacto hacia el éxito universitario

El College Board es una asociación de miembros, sin fines de lucro, cuyo propósito es encaminar a los estudiantes hacia el éxito universitario y las oportunidades. Fundada en 1900, la asociación consta de más de 5,600 escuelas, universidades y otros centros docentes. Cada año, el College Board sirve a siete millones de estudiantes y a sus padres, a 23,000 escuelas y a 3,800 universidades, con sus extensos programas y servicios de admisión universitaria, orientación, evaluación, ayuda económica, matrícula, enseñanza y aprendizaje. Entre sus programas más conocidos se encuentran el SAT®, el PSAT/NMSQT® y el Advanced Placement Program® (AP®). El College Board se compromete con los principios de excelencia y equidad, compromiso que encarnan todos sus programas, servicios, actividades e iniciativas.

Para más información, visite www.collegeboard.com.

© 2008 del College Board. Derechos reservados. College Board, Advanced Placement Program, AP, AP Central, SAT y el emblema de la bellota son marcas registradas del College Board. SAT Subject Tests y Skills Insight son marcas registradas del College Board. PSAT/NMSQT es una marca registrada del College Board y de la National Merit Scholarship Corporation. Otros productos y servicios mencionados pueden ser marcas exclusivas de sus respectivos dueños. Visite la página electrónica del College Board: www.collegeboard.com.

Estudiantes de AP:

¡Felicitaciones! Como estudiante de AP eres parte de un programa académico fascinante y excepcionalmente gratificante. Les demostrarás a todos, inclusive a ti mismo, que estás preparado para asumir el reto que imponen los rigurosos cursos de nivel universitario.

A medida que termines el curso AP, piensa en prepararte para el examen AP. El Boletín para estudiantes de AP y sus padres contiene información sobre los exámenes AP, su administración y los mecanismos de seguridad diseñados para garantizar que todos los estudiantes tomen el examen de manera justa y uniforme. Lee este boletín detenidamente. El día del examen, llenarás una hoja de respuestas, en la cual indicarás que entiendes y que estás de acuerdo con las normas y procedimientos que se indican en este boletín.

Una vez más, felicitaciones por dar este importante paso en el camino hacia el éxito universitario.

Padres y tutores:

El Programa AP les ofrece a los estudiantes un aprendizaje que va más allá de los datos y números. El abundante material de curso, los debates en clase y las exigentes tareas típicas de los cursos AP, ayudarán a su hijo a adquirir el dominio del contenido y las destrezas de razonamiento crítico que se espera de los estudiantes universitarios. Y lo que es más importante, al tomar parte en el Programa AP, su hijo tendrá la oportunidad de ganar créditos universitarios y de sobresalir en el proceso de admisión a la universidad.

Este boletín está diseñado para darle a usted y a su hijo información sobre cómo participar en el Programa AP y cómo tomar los exámenes AP. Le recomendamos que lea el boletín y que tome nota de las fechas importantes e información relacionada con la administración del examen.

Como padre o tutor de un estudiante de AP, usted debe sentirse orgulloso de que su hijo esté tomando parte en un riguroso programa académico. Le agradecemos el apoyo que le proporciona.

Índice

Acepta el reto: Toma cursos AP	4
Lo básico de los exámenes AP	5
Cómo prepararse para el día del examen	7
El día del examen	8
Información adicional	8
Servicio de informe de notas AP	10
Lista de verificación 2009 del estudiante de AP	11
Programa de exámenes AP para el 2009 y contactos	contraportada

Boletín para estudiantes de AP y sus padres

Para conseguir copias de este boletín en español, puedes trasvasarlo de www.collegeboard.com/apstudents. También puedes solicitar copias impresas gratuitas en www.collegeboard.com/apfreepubs o llamando al 212 713-8066.

Acepta el reto: Toma cursos AP

Ya sea que estés pensando tomar cursos AP o que ya estés participando en el programa, una cosa es clara: Estás listo para probarte a ti mismo y a los demás que tienes lo que se necesita para lograr el éxito en los cursos universitarios. Con 37 cursos AP, desde arte e idiomas, hasta matemáticas y ciencias sociales, es un hecho que encontrarás cursos que vayan de acuerdo con tus intereses.

Esto es lo que el Programa AP puede hacer por ti:

- **Logros**—El Programa AP te brinda la oportunidad de recibir crédito o colocación avanzada en la universidad, y de sobresalir en el proceso de admisión.
- **Preparación**—El Programa AP te ayuda a mejorar la disciplina de estudios y las destrezas de redacción y de solución de problemas. Estas cualidades son vitales para triunfar posteriormente en la universidad.
- **Confianza en ti mismo**—El Programa AP te ayuda a desarrollar la confianza en ti mismo para asumir retos académicos que quizás no hubieras considerado posibles.

Crédito universitario o colocación avanzada

Con determinadas notas en los exámenes AP es posible obtener crédito universitario, colocación avanzada o ambas cosas, en más del 90 por ciento de las universidades de los Estados Unidos y Canadá. Son las universidades, y no el College Board ni el Programa AP, las que otorgan créditos universitarios y colocación avanzada. Es recomendable que obtengas las normas de AP de las universidades por escrito. Esa información se encuentra en el catálogo de la universidad, en su página Web, o en "AP Credit Policy Info" de www.collegeboard.com/ap/creditmap.

Si quieres solicitar ingreso a una universidad fuera de los Estados Unidos, podrás encontrar información sobre las normas de reconocimiento de AP en www.collegeboard.com/apintl. Entidades en más de 55 países fuera de los Estados Unidos reconocen los resultados del examen AP en su proceso de admisión, como un indicio de la capacidad de un estudiante de tener éxito en cursos rigurosos. Muchas de esas universidades también otorgan crédito o colocación avanzada.

Generalmente las universidades que reciben tu informe de resultados AP te informarán en el verano si has recibido colocación avanzada, créditos o exenciones. También puedes comunicarte con la oficina de admisiones de las universidades para averiguar si has recibido crédito AP.

Pon a prueba tus conocimientos: Toma los exámenes AP

Aceptaste el reto y tomaste uno o más cursos AP. Ahora llegó el momento de poner a prueba tus conocimientos y de exigirte un poco más tomando el examen AP. Estos exámenes, que se administran en mayo en las escuelas a nivel mundial, son un componente esencial del Programa AP.

Beneficios de tomar los exámenes AP:

- **Recibe crédito universitario y colocación avanzada**—Las universidades de todo el mundo, que otorgan crédito universitario y colocación avanzada, premian el alto desempeño en los exámenes AP. Si ingresas a la universidad con créditos AP, tendrás el tiempo para avanzar a cursos de más alto nivel en tu área de interés, obtener una segunda concentración o "major", estudiar en el extranjero o viajar.
- **El premio "AP Scholar Awards"**—Cada septiembre, el College Board otorga este premio a los estudiantes de escuela secundaria que demuestran logros ejemplares a nivel universitario en los exámenes AP. Aunque no recibirás un premio monetario del College Board, esta distinción académica fortalecerá tu solicitud de ingreso. Para obtener información sobre las bases de estos premios, visita www.collegeboard.com/student/apscholar.
- **Entérate de lo que esperan los profesores**—Las preguntas del examen AP son creadas y evaluadas por profesores universitarios, de manera que, al tomar los exámenes AP, sabrás qué esperar de un examen de nivel universitario.
- **El éxito en el programa AP te encamina hacia el éxito universitario**—Un buen desempeño en un examen AP implica más que sólo terminar satisfactoriamente un curso. Te abre las puertas al éxito universitario. Estudios realizados demuestran una y otra vez, que los estudiantes que tienen éxito en el programa AP, generalmente alcanzan mayor nivel académico en la universidad, a diferencia de estudiantes similares que no participan en el programa AP.

Lo básico de los exámenes AP

Cómo inscribirse

Si tu escuela ofrece AP, ponte en contacto con el Coordinador AP, a fin de inscribirte para los exámenes. El coordinador solicitará los materiales necesarios, cobrará los derechos y cuotas y te informará exactamente cuándo y dónde presentarte para los exámenes.

Aviso: Si eres un estudiante de **enseñanza doméstica** o si necesitas algún servicio como **estudiante impedido**, lee la información que aparece en las páginas 8 y 9.

Puedes tomar los exámenes AP cuantas veces quieras, en cualquier combinación, con las siguientes condiciones:

- No puedes tomar Cálculo AB y Cálculo BC en un mismo año.
- Si quieres tomar dos exámenes que están programados para la misma hora y día, pídele al coordinador información para tomar uno de esos exámenes en el período tardío.
- Puedes presentar más de una carpeta de Artes Plásticas (que no sean el mismo tipo de carpeta). Sin embargo, no puedes repetir los trabajos o diapositivas en las carpetas, y ellas no pueden combinarse. Por ejemplo, si quieres presentar una carpeta para Dibujo y para Diseño Bidimensional, deberás presentar dos carpetas por separado y pagar dos cuotas.
- Puedes repetir un examen en un año posterior. En ese caso, ambas notas se publicarán, a menos que solicites que una de ellas se retenga o cancele. (Véase la página 10.)

Los estudiantes que toman los exámenes AP le dan su consentimiento al College Board para que proporcione su dirección y teléfono a las personas que realizan investigaciones científicas en respaldo de los propósitos del College Board.

Derechos de examen

La cuota para cada examen es de **\$86**. Sin embargo, la cantidad a pagar puede variar:

- El College Board les otorga una reducción de \$22 en la cuota por examen* a aquellos estudiantes de bajos recursos. Además, es posible que tu escuela renuncie a sus \$8 de descuento por cada examen de tarifa reducida, lo cual representa un costo final de \$56 por examen. La mayoría de los estados proporcionan fondos federales o estatales para complementar la reducción de cuota del College Board. Habla con el Coordinador AP para averiguar más sobre las reducciones de cuotas y los subsidios estatales y locales.
- Si pagaste la cuota para un examen AP y luego decidiste no tomarlo, puedes solicitar un reembolso a través del coordinador, pero únicamente si no comenzaste el examen. Una vez que comienzas el examen, es decir, apenas escribes en el folleto del examen o en la hoja de respuestas, no puedes recibir reembolso. Las normas escolares locales determinan el monto del reembolso. Es posible que tu escuela requiera que pagues los \$13 que tienen que pagar por cada examen que no se utiliza.

* Para propósitos administrativos, tales como una auditoría o verificación de facturas, el estado puede solicitar que el College Board proporcione los nombres de los estudiantes de colegios públicos que reciben reducción de cuotas; en esos casos, el estado se compromete a mantener la confidencialidad de dicha información.

Notas de los exámenes

La nota del examen AP es una combinación proporcional de tu puntaje en la parte de selección múltiple y en la de respuestas libres. La nota final aparece en una escala de 5 puntos:

- 5 = sumamente calificado
- 4 = bien calificado
- 3 = calificado
- 2 = posiblemente calificado
- 1 = sin recomendación

El Programa AP lleva a cabo estudios en todas las materias AP, a fin de comparar el desempeño de los estudiantes AP con el de los estudiantes universitarios. Estos estudios ayudan a determinar la combinación mínima de puntajes para obtener una nota AP del 1 al 5. La nota 5 en el examen AP es equivalente a la nota A en un curso universitario correspondiente. La nota 4 en el examen AP equivale a las notas A-, B+ y B en la universidad. La nota 3 en el examen AP equivale a las notas B-, C+ y C en la universidad.

Tú decides qué universidades, si acaso alguna, reciben tus notas del examen AP. La página 10 contiene más información sobre el servicio de envío de notas.

Normas y mecanismos de administración y seguridad en los exámenes

Las normas y mecanismos del College Board para la administración y seguridad en los exámenes AP han sido diseñados para proteger la integridad del examen y las notas. El objetivo de las normas y mecanismos es darles a los estudiantes la oportunidad equitativa de demostrar sus habilidades el día del examen y evitar que obtengan ventajas injustas.

Si el College Board determina que tu examen no cumple con las normas de administración de exámenes del College Board, aún si no es tu culpa, el College Board se reserva el derecho de cancelar tu nota AP. La decisión de cancelar la nota de un examen AP es una decisión difícil. Sin embargo, de vez en cuando es necesario hacerlo, a fin de proteger la integridad del examen AP para todos los estudiantes, y para las universidades que otorgan crédito o colocación avanzada por determinadas notas. Si el College Board lo considera apropiado, lo cual no sucede siempre, se te dará la oportunidad de volver a tomar el examen. Por ese motivo, aunque raramente se cancelan notas, es recomendable que guardes los apuntes de clase después de terminar el examen.

Normas y mecanismos de administración y seguridad en los exámenes (continuación)

El College Board se reserva el derecho de evaluar un examen AP o de cancelar una nota si, en su criterio, se presenta una de las siguientes situaciones:

1. Violación de las normas y mecanismos de seguridad en los exámenes: El día del examen firmarás una hoja de respuestas, en la cual indicas que estás al tanto y de acuerdo con todas las normas del Boletín AP. También debes firmar las cubiertas de los folletos de selección múltiple y respuestas libres, mediante lo cual ratificas las advertencias relacionadas con la seguridad en los exámenes. Las normas y mecanismos de seguridad con las que deberás estar de acuerdo son las siguientes:

- El examen se impartirá según el calendario establecido. La administración del examen no comenzará antes de la hora oficial, y sólo puede comenzar hasta una hora después de la hora oficial en los días indicados. Si se te ofrece un examen a una hora incorrecta, no debes tomarlo. En vez de eso, comunícate con la Oficina de Integridad de Exámenes para fijar la fecha para otro examen.
- Los materiales del examen deben mantenerse sellados, a fin de que nadie vea las preguntas antes de tiempo.
- Debido a que las preguntas de selección múltiple se vuelven a utilizar, **nadie** puede verlas excepto tú, el estudiante, durante el examen.
- No debes, bajo ninguna circunstancia, sacar preguntas de selección múltiple fuera del salón de exámenes, dárselas a otra persona, hablar de ellas con ninguna persona (incluyendo tu maestro de AP), ni compartirlas de ninguna otra manera, incluyendo, entre otras, mediante correo electrónico, mensajes de texto, fotos por teléfono o por Internet.
- No debes, bajo ninguna circunstancia, sacar preguntas de respuesta libre fuera del salón de exámenes, ni debes hablar de ellas hasta pasadas las 48 horas de la hora oficial del examen. No se debe hablar **nunca** de las preguntas de respuesta libre que aparecen en otras versiones del examen.
- No se permiten teléfonos celulares, aparatos PDA, BlackBerry, aparatos con Bluetooth, MP3, de correo electrónico o de mensajes, ni ningún otro aparato electrónico o de comunicación en el salón de exámenes. Si se te ve utilizando alguno de dichos aparatos durante el examen o el receso, deberás retirarte del salón de exámenes, y el aparato será confiscado.
- No puedes consultar libros, maestros, estudiantes, aparatos electrónicos (incluyendo aparatos de correo electrónico, de mensajes o celulares) ni ninguna otra fuente durante el receso entre las secciones I y II del examen ni durante ningún receso no programado.
- Ningún maestro, jefe de departamento, tutor, persona que participa en la preparación de exámenes, educador de cualquier tipo (incluyendo, entre otros, especialistas en curriculum vitae, consejeros o administradores) puede tomar o ver el contenido de un examen AP.

2. Revelación de materiales del examen: Si se te descubre revelando mediante cualquier medio alguna pregunta de selección múltiple, de respuesta libre de una versión alterna del examen o alguna pregunta de respuesta libre de un examen regular antes de las 48 horas posteriores, el College Board automáticamente anulará tu nota.

3. Mala conducta: Si muestras mala conducta en relación con el examen AP, se te pedirá que entregues los materiales del examen y que te retires del salón de exámenes. No podrás regresar al salón, y tu nota de examen AP no se revelará.

Mala conducta incluye:

- Obtener acceso indebido al examen, a parte del mismo o a información sobre el examen.
- Referirse, revisar o trabajar en cualquier examen o sección, fuera del período de dicho examen o sección.
- Utilizar ayuda no autorizada.
- Llevar consigo alimentos o bebidas al salón de exámenes.*
- Abandonar el salón de exámenes sin permiso.
- Intentar sacar del salón de exámenes cualquier porción del examen o apuntes relacionados con el examen.
- Copiarse del trabajo de otros estudiantes o de algún trabajo publicado.
- Intentar, por cualquier medio, dar o recibir ayuda de otra persona, o comunicarse con otra persona sobre el examen durante su administración.
- Tratar de tomar el examen por otra persona.
- Crear disturbios.
- Incumplir cualquiera de las normas del examen contenidas en el Boletín AP, impartidas por el personal evaluador o indicadas en algún material del examen.
- Utilizar servicios especiales que no hayan sido aprobados previamente por el College Board.

* A menos que se cuente con la autorización previa de la oficina de servicios del College Board para estudiantes impedidos.

4. Irregularidades durante el examen: La frase “irregularidades durante el examen” se refiere a problemas con la administración de un examen. Esto puede afectar a una persona o a un grupo de personas. Los problemas pueden incluir, entre otros, errores de administración (por ejemplo, hora errónea, asientos indebidos, inadecuada supervisión, materiales o equipo defectuoso, o incumplimiento de las normas y mecanismos del examen por parte del personal que administra el examen) y otros trastornos en la administración de un examen. Los estudiantes pueden leer las instrucciones para la administración de exámenes que las escuelas deben seguir. Dichas instrucciones se indican en el *AP Coordinator’s Manual*, el cual está disponible en www.collegeboard.com/apcoordinatorsmanual. El College Board es el único responsable de determinar si ha habido irregularidades durante el examen, y su decisión es inapelable.

Cómo prepararse para el día del examen

Cuando esto sucede, el College Board puede rehusarse a evaluar el examen de uno o más estudiantes, o puede anular la nota de uno o más estudiantes, si determina que es necesario para proteger la integridad del examen, y puede hacerlo aún si los estudiantes afectados no causaron las irregularidades, ni se beneficiaron de ellas, ni mostraron mala conducta. Si es apropiado según su criterio, el College Board puede darles a los estudiantes la oportunidad de volver a tomar el examen sin recargo.

5. Identificación de discrepancias: Si existe, en la opinión del College Board o del personal que imparte el examen, una discrepancia en tu identificación, es posible que se te pida que te retires del salón de exámenes. Además, es posible que el College Board se rehúe a evaluar tu examen o que anule tu nota.

6. Notas nulas: El College Board también puede cancelar notas si en su criterio hay prueba sustancial de que la nota no tiene valor por algún motivo. Prueba de invalidez de una nota incluye, entre otras cosas, discrepancia de letra, patrón irregular en las respuestas o desempeño desigual en diferentes porciones del examen. Antes de anular una nota por invalidez, el College Board le notificará al estudiante por escrito los motivos, le dará la oportunidad de presentar información referente a esos motivos y tomará en cuenta la información que el estudiante presente. El College Board también ofrece algunas opciones, que generalmente incluyen una anulación voluntaria de la nota, la oportunidad de volver a tomar el examen sin recargo o el proceso de arbitraje según el acuerdo de arbitraje "ETS Standard Arbitration Agreement". Aviso: Esta opción está disponible únicamente para los exámenes que se imparten en los Estados Unidos.

El College Board, sus agentes o subcontratistas no son responsables bajo ninguna circunstancia del incumplimiento de las normas y mecanismos de administración y seguridad en el examen AP por parte de los estudiantes, del personal que imparte el examen o de las escuelas. El College Board no es responsable ante los estudiantes, la escuela, el distrito o cualquier persona o entidad que reclame a través de ellos indemnización por daños y perjuicios, incluyendo daños especiales, incidentales, directos, indirectos, consecuentes, ejemplares o retributivos causados o relacionados con el incumplimiento de las normas y mecanismos de administración y seguridad en el examen AP por parte del personal que imparte el examen, los estudiantes o la escuela, sin importar si al College Board se le informa sobre la posibilidad de dichos daños y perjuicios.

Lo que necesitas saber

Para tener una experiencia positiva durante el examen, debes saber lo que se espera de ti y cómo son las condiciones en el salón de exámenes. Lee detenidamente las normas y mecanismos de seguridad de exámenes y la información que aparece a continuación. Sugiereles a los maestros de AP que ofrezcan un examen de práctica cronometrado, que sea lo más parecido posible a un examen real. Si tienes alguna pregunta sobre cómo será el día del examen, habla con el Coordinador AP.

Qué debes llevar el día del examen

- Varios lápices No. 2, con buena punta y borrador, para todas las respuestas de la parte de selección múltiple en la hoja de respuestas.
- Bolígrafos con tinta negra o azul para las secciones de la portada de los cuadernillos del examen y para las preguntas de respuesta libre en la mayoría de los exámenes.
- El número de seis dígitos de tu escuela. Los estudiantes de enseñanza doméstica recibirán un número al momento del examen.
- Un reloj.
- Una calculadora aprobada con la capacidad necesaria para los exámenes AP de Cálculo, Química, Física y Estadísticas. Visita www.collegeboard.com/ap/calculators para obtener más información sobre las normas en cuanto a calculadoras para cada uno de dichos exámenes, y para obtener una lista de las calculadoras aprobadas.
- Una regla, únicamente si estás tomando el examen AP de Física
- Un documento de identidad con foto, si no eres estudiante de la escuela en donde estas tomando el examen.
- El número de tu seguro social* para fines de identificación (opcional). Si lo proporcionas, aparecerá en tu Informe de Resultados AP.
- La autorización SSD por escrito para estudiantes impedidos, la cual verifica que tienes aprobación para obtener más tiempo para el examen o algún otro servicio especial.

Qué no debes llevar el día del examen

- Teléfonos celulares, aparatos PDA, MP3, BlackBerry, Bluetooth, de correo electrónico o de mensajes, ni ningún otro aparato electrónico o de comunicación.
- Libros, compases, lápices mecánicos, líquido corrector de textos, diccionarios, resaltadores de texto**, apuntes ni lápices de colores**.
- Papel borrador; podrás hacer apuntes en las partes en blanco del cuadernillo del examen.
- Relojes con pitido o alarma.
- Aparatos portátiles para escuchar** o grabar (aunque tengan audífonos) o equipo fotográfico.
- Computadoras**
- Ropa con información relativa a las materias del examen
- Comida o bebidas**

* Algunas universidades usan el número de seguro social al otorgar créditos universitarios o colocación avanzada. Aunque el College Board no requiere que proporciones tu número de seguro social, es conveniente que te pongas en contacto con las universidades a las cuales enviarás tus notas, para averiguar si prefieren que uses tu número de seguro social en la hoja de respuestas del examen AP.

** A menos que se cuente con la autorización previa de la oficina de servicios del College Board para estudiantes impedidos.

El día del examen

Rotular tu examen AP

Deberás ponerle, en el lugar que se indica, una etiqueta con un número de examen AP 2009 a cada uno de los materiales del examen. Si no lo haces, será imposible compaginar tu hoja de respuestas con los demás materiales de tu examen, lo cual retrasaría o pondría en riesgo tu nota de AP. Tu hoja con las etiquetas codificadas se encuentra en el centro de tu paquete "AP Student Pack", que recibirás el día del examen o antes.

- Tendrás un número diferente cada vez que tomes los exámenes AP.
- No utilices nunca las etiquetas o números de otra persona.
- Anota tu número AP en algún lugar seguro. Lo necesitarás durante el examen y en los meses posteriores a fin de solicitar informes de resultados y otros servicios.

Contestar las preguntas del examen

Al contestar las preguntas del examen, debes seguir las instrucciones a continuación. El no hacerlo tendrá un efecto adverso en tu nota.

- Todas las respuestas de la parte de selección múltiple deberás marcarlas en la hoja de respuestas, llenando los óvalos correspondientes. No escribas las respuestas de la parte de selección múltiple en el cuadernillo del examen. Si lo haces, tus respuestas no serán evaluadas.
- Las respuestas de la parte de respuestas libres deberás escribirlas en la sección II del cuadernillo del examen. No las escribas en los encartes o anexos. Si lo haces, tus respuestas no serán evaluadas.
- Todas las respuestas de la sección de respuestas libres deberán ser en inglés, a excepción de las de los exámenes de Alemán: Idioma, Chino: Idioma y Cultura, Español: Idioma, Español: Literatura Francés: Idioma, Francés: Literatura, Italiano: Idioma y Cultura, y Japonés: Idioma y Cultura. Las respuestas que no sigan esta norma no serán evaluadas.

Reportar problemas

Si crees que hay un problema mientras haces el examen (por ejemplo, no tienes suficiente tiempo para una sección del examen, o las instrucciones que recibiste son incorrectas), avísale inmediatamente a tu Coordinador AP, de manera que se puedan tomar las medidas necesarias lo antes posible. Si la situación no se resuelve, habla con el director de tu escuela.

Reportar preguntas ambiguas o incorrectas en el examen AP

Las preguntas del examen AP las desarrolla y revisa cuidadosamente un equipo de profesionales calificados, que determinan la respuesta correcta. Sin embargo, si crees que hay algún problema con una pregunta, avísale a la oficina de Desarrollo de Exámenes AP inmediatamente, **y a más tardar el 15 de junio**. De ser necesario, se

tomarán medidas correctivas antes de publicar las notas. Asegúrate de incluir la siguiente información en tu informe:

- Título del examen.
- Sección del examen (selección múltiple o respuestas libres).
- Número de la pregunta.
- La descripción de la pregunta y el problema, lo más detalladamente posible.
- Tu dirección completa, aunque envíes el mensaje por correo electrónico. Todas las solicitudes se contestarán mediante correo postal.

Información adicional

Información para estudiantes de enseñanza doméstica o estudiantes cuyas escuelas no ofrecen AP

Si eres un estudiante de enseñanza doméstica o si tu escuela no ofrece el Programa AP, puedes tomar el examen coordinándolo a través de una escuela participante. Llama a Servicios AP **a más tardar el 1ro de marzo** para obtener los nombres y teléfonos de Coordinadores AP en tu área. Prepara una lista de los exámenes que quieres tomar antes de llamar, para que puedan identificar a las escuelas y los coordinadores apropiados. Luego ponte en contacto con los Coordinadores AP que te indiquen, **a más tardar el 15 de marzo**. Cuando llames a los Coordinadores AP para hacer los arreglos para un examen, asegúrate de decirles que:

- Quieres ubicar una escuela que esté dispuesta a administrarles el examen AP a estudiantes de enseñanza doméstica y a estudiantes de escuelas que no ofrecen los exámenes AP.
- Cuáles son los exámenes que quieres tomar.
- Si tienes un impedimento documentado que requiere algún servicio especial para el examen, y si has recibido la autorización del College Board para tomar el examen con dichos servicios.
- Usarás un código escolar diferente, así que tus notas se emitirán separadamente de la escuela en la cual tomas el examen. Los estudiantes de enseñanza doméstica usarán el código estatal para estudiantes de enseñanza doméstica que recibirán el día del examen; los estudiantes cuyas escuelas no ofrecen el examen AP utilizarán el código de su propia escuela.

Información adicional (continuación)

Una vez que hayas ubicado una escuela dispuesta a administrarte el examen, el Coordinador AP de esa escuela será responsable de mandar a pedir los materiales de tu examen, de informarte dónde y cuándo debes presentarte y de cobrarte las cuotas, las cuales pueden variar debido a costos administrativos adicionales. Esa escuela misma deberá impartirte el examen; no puede enviarte los materiales a ti ni a tu escuela. **Debes llevar un documento de identidad oficial con foto el día del examen.** Si has recibido la autorización del College Board para obtener servicios especiales como estudiante impedido, deberás llevar también esa autorización el día del examen.

Información para estudiantes que toman el examen con servicios especiales

Si tienes un impedimento documentado, es posible que tengas derecho a obtener servicios especiales el día del examen, como por ejemplo: tiempo adicional; exámenes impresos con letra grande; hojas de respuesta con más espacio; Braille; permiso para utilizar un aparato Braille; una lupa; una computadora; un dictador de preguntas; un anotador de respuestas; una copia escrita de las instrucciones orales; y otros servicios. Hay materiales de práctica en Braille disponibles para la mayoría de los exámenes. Ponte en contacto con la oficina de servicios del College Board para estudiantes impedidos, si necesitas el sistema Braille u otros formatos.

A fin de obtener servicios especiales, se debe presentar un formulario llamado "Student Eligibility Form". En la mayoría de los casos los estudiantes llenan el formulario y preparan la documentación necesaria con la ayuda del coordinador de servicios especiales de su escuela. Tu escuela ya debe tener copias de dicho formulario. Si deseas ver una muestra, visita www.collegeboard.com/ssd, bajo "Forms and Resources", pero recuerda que sólo se puede presentar un formulario original que se pueda escanear. En algunos casos se requiere documentación adicional.

Las instrucciones que acompañan el formulario proporcionan más información. Comunícate con el coordinador de servicios especiales de tu escuela o del College Board para obtener más información. (Véase la contraportada para información de contactos.)

Si ya cuentas con la autorización del College Board para recibir servicios especiales durante los exámenes AP, PSAT/NMSQT® o SAT®, no necesitarás presentar un nuevo formulario a menos que:

- Cambies de escuela, en cuyo caso necesitarás presentar la sección I de un nuevo formulario, junto con una nota de tu escuela, que confirme que sigues llenando los requisitos.
- Necesites un servicio diferente. (Ten en cuenta que los exámenes AP de idiomas extranjeros y teoría de la música incluyen componentes para escuchar y hablar.) En este caso, el Coordinador SSD de tu escuela **deberá** presentar una solicitud de cambio de

servicio especial, respaldada por documentación de prueba. La solicitud está disponible en www.collegeboard.com/ssd, bajo "Forms and Resources".

Tu solicitud de servicios especiales, con la documentación requerida, deberá presentarse a más tardar el:

- **20 de febrero** para aquellos estudiantes impedidos, cuyas solicitudes requieren documentos de verificación;
- **6 de marzo** para aquellos estudiantes impedidos, cuyas solicitudes no requieren documentos de verificación.

La solicitud indica en qué casos se necesitan documentos de verificación.

No se enviarán notas de estudiantes que tomen el examen con servicios especiales que no hayan sido previamente aprobados por el College Board. Tú eres la persona más indicada para asegurarte de recibir los servicios especiales que necesitas. Eso significa que tú, el estudiante, también eres responsable por darle seguimiento al trámite necesario. Habla de tus necesidades con el Coordinador SSD con la mayor anterioridad posible a los plazos. Luego confirma con él o ella que todo se haya presentado. Tú compartes la responsabilidad de asegurarte que tu formulario haya sido presentado y aprobado, y que recibas los servicios especiales que necesitas.

Es importante notar que los estudiantes que llenan los requisitos de planes como el Individualized Education Program (IEP) o de la Sección 504 no están automáticamente autorizados para utilizar servicios especiales en los exámenes AP. Habla con el Coordinador SSD de tu escuela para cerciorarte de presentar toda la documentación.

Información para estudiantes que toman el examen en California

Las enmiendas del código educativo de California requieren que el College Board adopte ciertos procedimientos con relación a los estudiantes que toman los exámenes AP en ese estado. La ley dispone que los estudiantes tienen derecho a recibir cierta información concerniente al propósito de los exámenes, los procedimientos para la emisión de informes de notas, la interpretación de las notas y el uso de las mismas. Gran parte de esa información se encuentra en el *Boletín AP*. Para más detalles, los estudiantes de California pueden trasvasar el *Suplemento de California del Boletín para Estudiantes de AP y sus padres 2008-09*, en www.collegeboard.com/apstudents.

Exámenes perdidos o dañados

En muy raras ocasiones, los exámenes (o porciones de ellos) se pierden o se dañan en el proceso de envío, haciendo imposible que el Programa AP evalúe el trabajo de un estudiante. Después de agotar toda posibilidad de ubicar los materiales perdidos, el Programa AP le ofrecerá al estudiante dos opciones: El estudiante puede volver a tomar esa porción del examen, la cual se reevalúa; o el estudiante puede optar por cancelar el examen y recibir un reembolso.

Servicio de informe de notas AP

Servicio	¿Cómo lo puedo solicitar?	¿Cuándo lo recibiré?	Costo
Informe inicial de notas AP* Cada informe de notas es acumulativo, es decir, incluye notas de cada examen AP que hayas tomado, a menos que hayas solicitado retener o cancelar alguna nota.	Indica en la hoja de respuestas de la inscripción a quién quieres que se le envíe.	Los informes de notas se te enviarán a ti, a la universidad que designaste y a tu escuela secundaria en julio.	Gratis (si se indica en la hoja de respuestas de la inscripción).
Servicio automatizado de publicación de notas <ul style="list-style-type: none"> Recibe tus notas por teléfono Envía telefónicamente tu notas a una universidad adicional 	Llama al 888 308-0013. Los estudiante fuera de los Estados Unidos y Canadá pueden llamar a Servicios AP al 609 771-7366. Aviso: Si necesitas informes adicionales, comunícate con el servicio AP por fax o correo. También puedes llenar y enviar la tarjeta de información de la universidad, que aparece en la parte posterior del paquete "AP Student Pack". El costo de este servicio es \$15 por informe, o \$25 por informe urgente.	El servicio de notas por teléfono está disponible 24 horas al día, 7 días a la semana. Las notas de los exámenes del 2009 estarán disponibles por teléfono a partir del 1ro de julio del 2009. Informes adicionales del 2009 se prepararán a partir de la primera semana de julio. El proceso toma aproximadamente una semana de la fecha de recibo de la solicitud. Los pedidos urgentes se procesan en dos días hábiles. Los pedidos de notas deben recibirse con el pago correspondiente. De lo contrario, no se les dará curso.	El servicio de notas por teléfono sólo se puede pagar con tarjeta de crédito. Obtener las notas por teléfono cuesta \$8 por llamada. El servicio de publicación de notas cuesta \$15 por informe y \$25 por informes urgentes.
Retención de una nota Si no quieres que una nota se envíe a una universidad que designaste, puedes solicitar que se retenga. Eso no elimina la nota permanentemente. Todas las notas, incluso las que no se enviaron a las universidades, se te enviarán a ti y a tu escuela secundaria. La nota se eliminará de los informes futuros que se envíen a esa universidad en particular, a menos que tú solicites lo contrario.	Envía por correo o por fax una solicitud por escrito y firmada a Servicios AP. Lee la lista que aparece más abajo para saber qué información debes incluir. Para solicitar el envío de una nota, manda una solicitud por escrito y firmada a Servicios AP. Si deseas que una nota se envíe a una universidad, adjunta \$15.	Para retener una nota de examen del 2009, el pedido, con el pago, deberá recibirse a más tardar el 15 de junio . Después de esa fecha, las notas se enviarán automáticamente a las universidades indicadas en la hoja de respuestas de la inscripción.	\$10 por nota, por universidad; no hay cargo por publicar la nota, pero debes pagar la cuota de envío de la nota (véase arriba).
Cancelación de una nota Cuando se cancela una nota AP, ésta queda permanentemente eliminada. No se puede restituir luego.	Envía por correo o por fax una solicitud por escrito y firmada a Servicios AP. Lee la lista que aparece más abajo para saber qué información debes incluir.	Para cancelar una nota de examen del 2009, el pedido deberá recibirse a más tardar el 15 de junio . Después de esa fecha, las notas se enviarán automáticamente a las universidades indicadas en la hoja de respuestas de la inscripción.	No hay cuota por este servicio, pero los derechos de examen no son reembolsables.
Servicio de reevaluación de respuestas de selección múltiple* Puedes pedir que tu hoja de respuestas de selección múltiple se reevalúe a mano. Una vez reevaluada, ese puntaje y el puntaje de tus respuestas libres se combinan, se convierten en la nota AP y se comparan con la nota publicada. Si hay diferencia, la nota de la reevaluación prevalecerá, y el cambio se le notificará al destinatario de tu informe de notas.	Envía por correo o por fax una solicitud por escrito y firmada a Servicios AP. Lee la lista que aparece más abajo para saber qué información debes incluir.	Entre seis y ocho semanas más tarde, recibirás una carta confirmando los resultados de la reevaluación. Tienes hasta el 31 de octubre del año en que tomas el examen para solicitar este servicio.	\$25 por examen
Cuadernillo de respuestas libres Puedes obtener tu cuadernillo de respuestas libres. No se incluyen comentarios, correcciones ni puntajes. Los cuadernillos de respuestas libres de exámenes alternos no se devuelven a estudiantes que toman el examen en el período tardío.	Envía por correo o por fax una solicitud por escrito y firmada a Servicios AP. Lee la lista que aparece más abajo para saber qué información debes incluir.	Debes solicitar el cuadernillo de respuestas libres a más tardar el 15 de septiembre . Después de esa fecha no podrás obtener el cuadernillo. Recibirás el cuadernillo entre 2 y 3 semanas después de recibirse tu solicitud.	\$7 por cuadernillo

*El Programa AP no ofrece un desglose detallado de las notas, ni el número de respuestas correctas e incorrectas de la sección de selección múltiple, ni las notas de las preguntas individuales de la sección de respuesta libre.

Información que deberás proporcionar al solicitar servicios de notas

- Cuál servicio solicitas.
- Tu nombre completo, domicilio, sexo, fecha de nacimiento, número de AP y número de seguro social (si lo diste inicialmente).
- El nombre completo del examen para el cual solicitas el servicio (por ejemplo, "Inglés: Literatura y Composición", no sólo "Inglés") y año en que lo tomaste.
- Número de una tarjeta de crédito y su fecha de vencimiento, o un cheque o giro postal por la cantidad exacta. Los cheques y giros deberán hacerse a nombre de "AP Exams".
- Tu firma, si envías una petición por escrito.
- Si solicitas informes adicionales de notas, incluye el nombre, ciudad, estado y código de la universidad que quieres que reciba tu informe de resultados.

Lista de verificación 2009 del estudiante de AP

Antes del día del examen

- ¿Has tomado el examen AP de práctica?** Repasa las respuestas a las preguntas libres en www.collegeboard.com/apstudents para familiarizarte con el examen. Exámenes completos de años anteriores están a la venta en store.collegeboard.com.
- ¿Vas a necesitar algo especial como estudiante impedido?** De ser así, lee la página 9. Si todavía no has presentado tu solicitud para servicios a estudiantes impedidos (SSD Eligibility Form), no dejes de hablar con el Coordinador de SSD sobre lo que vas a necesitar para los exámenes de mayo. Para obtener más información, visita www.collegeboard.com/ssd. Toma nota de los siguientes plazos:
 - **Febrero 20:** Para esta fecha el College Board deberá haber recibido la solicitud SSD Eligibility Form completa, si tu caso requiere Documentos de Verificación.
 - **Marzo 6:** Para esta fecha el College Board deberá haber recibido la solicitud SSD Eligibility Form completa si no tienes que enviar documentos de verificación. (Véase la Eligibility Form para más detalles.)
- Eres estudiante de enseñanza doméstica o vas a una escuela que no ofrece exámenes AP?** Lee las instrucciones que aparecen en las páginas 8 y 9, y toma nota de las siguientes fechas:
 - **Marzo 1:** Es el plazo límite para contactar los Servicios AP, a fin de obtener una lista de los Coordinadores AP de las escuelas en las que podrías tomar el examen.
 - **Marzo 15:** Fecha límite para que te pongas en contacto con los Coordinadores AP que se indican en la lista proporcionada por Servicios AP.
- ¿Tienes exámenes AP programados para el mismo día, a la misma hora?** Mira el programa de exámenes en la contraportada. Si dos exámenes coinciden, pídele al coordinador AP información para tomar uno de los exámenes en el período tardío.
- ¿Puedes usar tu calculadora en los exámenes de Cálculo, Química, Estadísticas o Física?** Visita www.collegeboard.com/ap/calculators para obtener una lista de las calculadoras autorizadas.
- ¿Llevas generalmente a la escuela un celular, PDA, localizador, Blackberry, Bluetooth, MP3 o algún otro aparato electrónico portátil?** Para efectos de seguridad en los exámenes, no se permite llevar dichos aparatos al salón de exámenes. No te arriesgues a que te los confisquen o a que te cancelen la nota. (Véanse las páginas 5 a 7 para más detalles.)
- Lee bien este boletín antes del día del examen.** Es particularmente importante leer las normas y mecanismos de administración y seguridad en el examen (páginas 5 a 7), para saber qué llevar y qué no el día del examen (página 7).

El día del examen

- Toma los exámenes AP** que se ofrecen del 4 al 8 y del 11 al 15 de mayo.
- ¿Sabes tu número AP?** Tu número AP aparece en el paquete de estudiante "AP Student Pack", que recibirás del coordinador o encargado de los exámenes. El número AP sirve para interrelacionar todos tus materiales de examen. El día del examen se te pedirá que les pongas una etiqueta con el número AP a tus materiales de examen. Consejo: Anota tu número AP en algún lugar seguro, para tenerlo después.

Después del examen

- Junio 15:** Si quieres retener una o más notas, o cambiar el destinatario del informe de resultados de tus exámenes AP del 2009, la oficina de Servicios AP deberá recibir la solicitud a más tardar para esta fecha. Las notas se pueden cancelar en cualquier momento, pero si prefieres que las notas del 2009 no se envíen a la universidad que indicaste en la hoja de respuestas, es necesario que lo solicites antes de esta fecha.
- Julio 1:** Los resultados por teléfono están disponibles.
- Setiembre 15:** Fecha límite para solicitar folletos de respuestas libres del 2009.
- Octubre 31:** Fecha límite para solicitar reevaluación de respuestas a preguntas de selección múltiple

¿Planeas solicitar ingreso a la universidad el próximo otoño?

Planea con tiempo e insíbete a más tardar el 5 de mayo para asegurarte de tomar los exámenes SAT y las pruebas por asignatura SAT Subject Tests™ el 6 de junio. Muchos

estudiantes de 11mo grado toman el SAT en la primavera y luego nuevamente en el otoño del 12mo grado. Generalmente los estudiantes aumentan aproximadamente 40 puntos el puntaje combinado de lectura crítica, matemáticas y redacción la segunda vez que toman el SAT. Es más, tienes acceso a una gran cantidad de información mediante dos nuevas herramientas de Internet: "My SAT Online Score Report" y "SAT Skills Insight™". Aprenderás más sobre las destrezas que se evalúan en el SAT, y cómo puedes mejorar tu desempeño en clase, en el examen y en la universidad.

Muchas de las pruebas por asignatura SAT Subject Tests cubren material que ya has aprendido en las clases de AP. ¿Por qué no aprovechar una oportunidad más para demostrarles tus conocimientos y destrezas a las universidades?

Insíbete hoy en www.collegeboard.com/registerSAT.

Programa de exámenes AP para el 2009



Semana 1	Lunes, Mayo 4	Martes, Mayo 5	Miércoles, Mayo 6	Jueves, Mayo 7	Viernes, Mayo 8
Mañana 8 a.m.	Gobierno y Política de Estados Unidos	Computación A Computación AB Español: Idioma	Cálculo AB Cálculo BC	Alemán: Idioma Inglés: Literatura y Composición	Historia de Estados Unidos
Tarde 12 p.m.	Francés: Idioma Gobierno y Política Comparada	Estadísticas	Chino: Idioma y Cultura	Francés: Literatura Japonés: Idioma y Cultura	Artes Plásticas (entrega de carpeta) Historia Europea
Semana 2	Lunes, Mayo 11	Martes, Mayo 12	Miércoles, Mayo 13	Jueves, Mayo 14	Viernes, Mayo 15
Mañana 8 a.m.	Biología Teoría de la Música	Ciencias Ambientales Química	Inglés: Idioma y Composición Italiano: Idioma y Cultura	Historia Mundial Macroeconomía	Español: Literatura Geografía Humana
Tarde 12 p.m.	Física B Física C: Mecánica	Psicología	Historia del Arte	Microeconomía	Latín: Literatura Latín: Virgilio
2 p.m.	Física C: Electricidad y Magnetismo				

Aviso:

- Es posible que las escuelas requieran que los estudiantes lleguen antes de la hora en que comienza el examen, para que llenen la información personal en las hojas de respuestas. Tu coordinador de AP es la persona responsable de avisarte exactamente a qué hora y dónde debes presentarte para los exámenes.
- Las escuelas en Alaska deberán comenzar los exámenes de la mañana entre las 7 y 8am, y los de la tarde entre las 11am y 12 del mediodía. El examen AP de Física C: Electricidad y Magnetismo deberá comenzar entre la 1 y las 2pm en Alaska.
- Si deseas tomar exámenes programados para la misma hora, pregúntale al coordinador cómo tomar uno de ellos durante el período tardío de exámenes. No puedes tomar Cálculo AB y Cálculo BC en un mismo año.
- No está permitido, bajo ninguna circunstancia, tomar estos exámenes por adelantado ni fuera de las fechas indicadas.

Contactos

Servicios AP

P.O. Box 6671
Princeton, NJ 08541-6671
Teléfono: 609 771-7300 ó
888 225-5427 (llamada gratuita
en los EE.UU. y Canadá)
TTY: 609 882-4118
Fax: 610 290-8979
E-mail:
apexams@info.collegeboard.org

Para envíos por correo exprés:
AP Services
1425 Lower Ferry Road
Ewing, NJ 08618-6671

Servicios del College Board para estudiantes impedidos (SSD)

P.O. Box 6226
Princeton, NJ 08541-6226
Teléfono: 609 771-7137
TTY: 609 882-4118
E-mail: ssd@info.collegeboard.org

Oficina de integridad de exámenes

P.O. Box 6671
Princeton, NJ 08541-6671
Teléfono: 800 353-8570 (llamada
gratuita en EE.UU. y Canadá)
ó 609 406-5427, 609 406-5441
Fax: 609 406-9709
E-mail: tsreturns@ets.org

Desarrollo de exámenes AP

P.O. Box 6671
Princeton, NJ 08541-6671
Fax: 610 290-8979
apinquiries@info.collegeboard.org

